

ОТЗЫВ

о диссертации Дорош Натальи Леонардовны «Отсубстантивные глаголы в составе номинативных рядов в русском и белорусском языках», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальностям 10.02.02 – русский язык, 10.02.01 – белорусский язык.

Диссертация Дорош Натальи Леонардовны «Отсубстантивные глаголы в составе номинативных рядов в русском и белорусском языках» посвящена сопоставительному исследованию отсубстантивных русских и белорусских глаголов, соотносимых с предметными (именами натурфактов и именами артефактов), отвлеченными именами существительными, а также наименованиями лица, в составе номинативных рядов, единицы которых представлены посредством словообразовательных (аффиксальных лексем) и несловообразовательных (деривационных сочетаний как эквивалентов глагольных номинаций) средств выражения глагольной семантики.

Соответствие диссертации специальностям и отрасли науки, по которым она представлена к защите.

Диссертация Дорош Натальи Леонардовны «Отсубстантивные глаголы в составе номинативных рядов в русском и белорусском языках» соответствует специальностям 10.02.02 – русский язык, 10.02.01 – белорусский язык и отрасли науки – филологические науки. Это подтверждается последовательным и квалифицированным сопоставительным анализом обширного и презентативного фактического материала (4049 единиц в русском языке и 3845 – в белорусском языке) с применением методов и приемов, которые соответствуют поставленным цели и задачам исследования.

Актуальность темы диссертации.

Диссертационное исследование Н.Л. Дорош является, безусловно, актуальным, что подтверждается необходимостью сопоставительного исследования номинативных ресурсов близкородственных русского и белорусского языков. Достоинством данного диссертационного исследования является и то, что оно выполнено в русле номинативной деривации – оригинального научного направления, созданного в свое время профессором В.М. Никитевичем, которое позволяет комплексно изучать вторичные номинативные средства языка различной степени сложности: однословные (мотивированные слова) и неоднословные. Помимо полученных новых данных, актуальность исследования Н.Л. Дорош видится и в том, что в настоящее время в отечественной лингвистике отсутствуют межязыковые сопоставительные описания таких комплексных единиц, как номинативные ряды глаголов, соотносимых с именами существительными. Данное исследование может поспособствовать созданию комплексной модели сравнения таких сложных объединений, как номинативные ряды,

установлению сходств и различий в составе деривационных систем не только близкородственных, но и разноструктурных языков.

Степень новизны выводов, полученных в диссертации, и научных положений, выносимых на защиту.

Полученные в диссертации Н.Л. Дорош выводы и вынесенные на защиту положения являются, бесспорно, новыми. Это подтверждает то, что автором диссертации **впервые** в белорусской лингвистике:

1) русские и белорусские глаголы, соотносимые с предметными (именами натурфактов и именами артефактов) и отвлеченными именами существительными, а также наименованиями лица, рассмотрены в составе номинативных рядов, включающих как словообразовательные, так и несловообразовательные средства выражения глагольной семантики;

2) охарактеризованы средства выражения деривационных значений и определены языковые средства, способные выполнять деривационную функцию в номинативных рядах глаголов-отсубстантивов в близкородственных языках (т.е. способных реализовывать функцию словообразовательных аффиксов). Важным следует также считать вывод автора, что «глагольно-именные сочетания обладают целым рядом свойств, отсутствующих у одиночных глаголов, помогают конкретизировать и детализировать мысль, являются стилистическим и грамматическим резервом языка» (с. 36);

3) установлены словообразовательные типы и подтипы русских и белорусских глаголов-отсубстантивов, выявлены их сходства и различия, степень продуктивности. По наблюдениям автора, «несмотря на близкое родство двух языков, существует ряд отличий, характеризующих процесс образования единиц данного словообразовательного класса: словообразовательные типы могут отличаться по степени продуктивности, глаголы с суффиксом *-ну-* в русском и белорусском языках относятся к разным словообразовательным типам (с точки зрения продуктивности. — И.Е.) и т. д.» (с. 42);

4) раскрыт деривационный потенциал мотивирующих конкретных имен существительных, представленных двумя группами имен: именами натурфактов и именами артефактов в русском и белорусском языках;

5) представлены структурно-семантические типы номинативных рядов глаголов, соотносимых с предметными (именами натурфактов и именами артефактов), отвлеченными именами существительными и наименованиями лица, в близкородственных языках;

6) выявлены как внутриязыковые, так и межъязыковые словообразовательные лакуны в номинативных рядах глаголов-отсубстантивов в русском и белорусском языках. Сравн.: «При сопоставлении лексических систем двух близкородственных языков, каковыми являются русский и белорусский, находят место межъязыковые лакуны, когда в белорусском языке нет словесного обозначения действию,

представленному в русском языке... И, напротив, в русском языке нет словесного обозначения действию, представленному в белорусском языке...» (с. 11);

7) охарактеризована степень продуктивности одних и тех же деривационных средств в русском и белорусском языках. Сравн.: «Различие исторических путей развития русского и белорусского литературных языков ... предопределило неодинаковую продуктивность одних и тех же деривационных средств в сопоставляемых языках» (с. 111);

8) в ходе анализа особенностей образования глаголов-отсубстантивов, соотносимых с предметными и отвлеченными именами, наименованиями лица, в сопоставляемых языках определены *словообразовательная избыточность*, которая создается за счет синонимии суффиксов, и *словообразовательная недостаточность*, компенсируемая посредством деривационного аналитизма. По наблюдениям автора диссертации синтетизму в представлении деривационного значения в русском языке может соответствовать только аналитический способ в белорусском языке (рус. *кувалдить* – *бить кувалдой*, бел. *Ø* – *біць кувалдай*) и, наоборот, глаголу в белорусском языке соответствует аналитическая конструкция в русском языке (рус. *Ø* – *валять войлок*, бел. *лямчыць* – *збіваць у лямец*);

9) установлены случаи безэквивалентного деривационного аналитизма в русском и белорусском языках.

Таким образом, диссертация Н.Л. Дорош «Отсубстантивные глаголы в составе номинативных рядов в русском и белорусском языках» является новаторским исследованием, выполненным в русле сопоставительных исследований близкородственных языков.

Обоснованность и достоверность выводов и рекомендаций, сформулированных в диссертации.

Обоснованность и достоверность выводов и рекомендаций обеспечивается прежде всего а) новизной, корректностью и достаточностью языкового материала, проанализированного в сопоставительном плане на высоком профессиональном уровне с позиций теории номинативной деривации; б) значимостью поставленной в исследовании научной цели и комплексностью решаемых конкретных задач; в) использованием соответствующих цели, объекту и предмету исследования лингвистических методов и приемов; г) количественными данными, характеризующими роль однословных и неоднословных номинативных ресурсов сопоставляемых русского и белорусского языков и т. д.

Теоретической базой, обеспечивающей требуемую степень достоверности и обоснованности выводов и рекомендаций рецензируемой диссертации, служит внушительный список использованной научной литературы по проблеме исследования (262 позиции).

Научная, практическая, экономическая и социальная значимость результатов диссертации с указанием рекомендаций по их использованию.

Научная значимость проведенного исследования бесспорна, поскольку в нем решаются важные задачи: выявляются особенности синтетического и аналитического выражения деривационной семантики в составе номинативных рядов отсубстантивных глаголов в русском и белорусском языках; характеризуются средства выражения деривационных значений и устанавливаются деривационные словосочетания как эквиваленты мотивированных отсубстантивных глаголов в близкородственных языках; выделяются общие и специфические структурно-семантические типы номинативных рядов русских и белорусских глаголов-отсубстантивов; устанавливаются и характеризуются случаи безэквивалентного деривационного аналитизма в сопоставляемых близкородственных языках. Научная значимость диссертационного исследования Н.Л. Дорош заключается также в получении новых данных об особенностях номинативных систем сравниваемых русского и белорусского языков (на примере отсубстантивных глагольных номинаций), путях и способах их формирования, в особенностях восполнения номинативной «недостаточности» словообразовательных ресурсов близкородственных языков. Материалы и результаты исследования могут быть использованы в научно-исследовательской деятельности при сопоставлении близкородственных языков.

Самостоятельную научную ценность имеют приложения (всего 8) (143 страницы), отражающие объем исследованного фактического материала и, безусловно, подтверждающие научную значимость полученных результатов.

Практическая значимость диссертационного исследования Н.Л. Дорош заключается в том, что ее результаты будут содействовать расширению практики и повышению качества переводов текстов различных жанров с русского на белорусский и с белорусского на русский язык. Они найдут практическое применение в процессе преподавания дисциплин «Современный русский язык», «Современный белорусский язык», «Функциональная ономазиология», «Теория номинативной деривации», спецкурсов по словообразованию и номинативной деривации; при разработке учебных пособий, в процессе стилистического редактирования текста, в лексикографической практике.

Фактический материал, проанализированный в диссертации, может быть использован при создании толковых, переводных двуязычных словарей, в том числе учебных, лексикографических работ определенного типа, в частности, словаря номинативных рядов, который покажет номинативные системы близкородственных русского и белорусского языков как постоянные и развивающиеся, незакрытые системы.

Социальная значимость исследования Н.Л. Дорош видится в том, что ее результаты реально могут способствовать повышению языковой компетентности в условиях расширяющейся межкультурной коммуникации.

Опубликованность результатов диссертации в научной печати.

Основные положения диссертационного исследования Н.Л. Дорош полно изложены в 20 публикациях автора, в том числе: четырех статьях в научных изданиях, соответствующих п.18 Положения о присуждении ученых степеней и присвоении ученых званий; трех статьях в сборниках научных работ; тринадцати публикациях в сборниках материалов и тезисов научных конференций. Общий объем публикаций составляет 6,11 авт. л.

Автореферат соответствует содержанию диссертации и требованиям к диссертационным работам.

Соответствие оформления диссертации требованиям ВАК.

Диссертация Н.Л. Дорош оформлена в полном соответствии с Инструкцией ВАК Беларуси о порядке оформления диссертаций. Рассуждения автора последовательны, выводы логичны и стилистически корректны.

Соответствие научной квалификации соискателя ученой степени, на которую он претендует.

Содержание и уровень выполненного диссертационного исследования, глубина анализа фактического материала, наличие научных обобщений, достоверность выводов и корректность основных положений диссертации, безусловное понимание сущности проблемы свидетельствуют о том, что научная квалификация Дорош Натальи Леонардовны соответствует требованиям, предъявляемым к соискателю ученой степени кандидата филологических наук по специальностям 10.02.02 – русский язык, 10.02.01 – белорусский язык.

Недостатки диссертации.

Отмечая бесспорные достоинства диссертации, выскажем некоторые замечания.

1. Требуется определенных разъяснений принцип выбора источников фактического материала. В этой связи хотелось бы получить ответы на следующие вопросы: На каком основании в качестве источника фактического материала русского языка выступает «Лингвистический энциклопедический словарь» (М, 1990) [107]? Какие конкретно словари, размещенные на сайте «Словари и энциклопедии», использовались в качестве источника фактического материала русского языка, поскольку в работе дается ссылка только на сам электронный ресурс [203]? Почему «Русско-белорусский словарь» (Мн., 1993 г.) (не 1994 г. изд., как указано в работе), является источником фактического материала белорусского языка? Насколько соотносимы в количественном отношении лексикографические источники русского и белорусского фактического материала, исследованного в диссертации?

2. Как нам видится, презентативность и достоверность исследованного в работе материала значительно повысил бы полный список исследованных русских и белорусских языковых единиц (однословных лексических и коммуникативных аналитических).

3. В связи с исследуемым в четвертой главе материалом хотелось бы получить ответ на вопрос: можно ли говорить о частотности употребления глаголов-отсубстантивов и деривационных сочетаний, основываясь на данных «Национального корпуса русского языка» и «Беларускага N-корпуса», степень представленности языкового материала у которых далеко не равнозначная?

4. Не вполне обоснованным считаем включение в материал исследования исторической лексики и в этой связи наличие работ по диахронии в библиографическом списке (см., напр.: [32], [33], [95], [102] [241]).

5. Не всегда понятно, какой смысл автор диссертации вкладывает в такие термины и терминологические выражения, как «деривационное слово», «структура словообразовательной семантики» (с. 25), «транзитивность» (с. 39), «семантическое значение» (с. 69), «лексическая семантика глагола», «грамматическая семантика глагола» (с. 108).

6. Диссертационное исследование построено на огромном фактическом материале, тщательно классифицированном на высоком научном уровне, что является неоспоримым достоинством данной работы. Вместе с тем, требуют пояснения некоторые моменты, связанные непосредственно с языковым материалом. В частности, хотелось бы уточнить, каким образом устанавливались деривационные словосочетания – эквиваленты мотивированных глаголов-отсубстантивов в русском и белорусском языке? Всегда ли словарные дефиниции соотносимы (тождественны) с словосочетаниями с деривационным значением (номинативными дериватами)? Так, например, на с. 10 в номинативном ряду «*мыть* – *натирать мылом*; *мыть мылом*» вызывает вопрос второе деривационное словосочетание, поскольку в толковых словарях русского языка в дефиниции глагола *мыть* оно не зафиксировано; «*зайздросціць* – *захлыснуцца ад зайздрасці*» (с. 19) (Сравн.: **Зайздросціць**. Зведваць, перажываць пачуццё зайздрасці да каго-, чаго-н. ТСБМ, т. 2, с. 317) и др.

Не всегда понятно, как устанавливался автором диссертации состав номинативных рядов глаголов русского языка. Например, на с. 73 к неполным номинативным рядам относится ряд «*работать инженером* – *Ø*». Но в НКРЯ находим: «– Нет. Он на заводе *инженерит*... [Аркадий Мацанов. Бабник // «Ковчег», 2012]); на с. 82 «*Ø* – *быть занудой*» (см. в НКРЯ: Чем *занудствовать* по поводу Beatles или Stones, взгляни шире, подумай о мире, в котором мы живем, Джон, и спроси себя: почему? [И.Н. Вирабов. Андрей Вознесенский (2015)]).

Можно ли усматривать наличие лакуны в паре: рус. *лизоблюдничать* – *быть лизоблюдом*, бел. *Ø* – *Ø* (с. 84): «*Лизоблюд* – номинация лица, характерная только для русского языка, в белорусском – в данном значении используется *падлізнік*. Ср.: рус. *лизоблюд* – *лизоблюдничать* → бел. *падлізнік* – *падлізвацца*, однако в русском языке есть однокоренное последнему *подлиза* – *подлизываться*. Очевидно отсутствие деривационно родственного номинативного ряда: рус. *лизоблюдничать* – *быть лизоблюдом*, бел. *Ø* – *Ø*». Однако толковые словари белорусского языка фиксируют слово *падліза* (**Падліза**. Разм. Той, хто падлізваецца да каго-н. ТСБМ, т. 3, с. 540. Сравн.: *Падлізнік*. Разм. Той, хто падлізваецца; падліза. ТСБМ, т. 3, с. 541; **Падліза**. (разм., пагард.). Той, хто падлізваецца да каго-н. ТСБЛМ (1996), с. 413).

7. В тексте диссертации встречаются неточности при отсылке на источник. Например, на с. 14, где автором высказывает мысль о том, что «основателем белорусского языкознания является Е.Ф. Карский», отсылка почему-то дается на монографию «Сопоставительное описание русского и белорусского языков. Словообразование» (Мн., 2014). На этой же странице речь идет о «Русской грамматике», а отсылка дается несколько. На с. 17 цитируется Е.С. Кубрякова, а отсылка дается на работу Г.Д. Котельниковой и т. д.

8. Автор в целом корректно использует лингвистическую терминологию, однако обращает на себя внимание непоследовательность в употреблении терминологического ряда: *производящих* конкретных имен существительных, *производных* глагольных лексем, *производных* глаголов (с. 10), *мотивирующей* основе (с. 16), *мотивированного* и *мотивирующих* слов (с. 20), *мотивирующим* существительным, *производящая* основа (с. 21), *мотивирующим* существительным, *производящая* основа, *мотивированные* именами существительными, названное *производящим* именем существительным, *производящее* слово (с. 23) и т. д. Считаем, что в работах данного типа следует придерживаться единообразия в употреблении данных терминов, поскольку в научной литературе по дериватологии существует разные их толкования (см., напр., работу И.С. Улуканова «Мотивация в словообразовательной системе русского языка» (М., 2005)).

9. В тексте диссертации встречаются отдельные ошибки печати. См. с. 9, 21, 24, 33, 40, 45, 54, 62, 66, 68, 71, 73 и некот. др. Отмечаются некоторые орфографические ошибки: *соответствует* приоритетным направления (с. 8), *в выражении значение* (с. 62), *працаваць* начальнікам аддзелу, *працаваць* майстрам на металу (с. 74), *сябр* (с. 87), однако значения ... *передается*... (с. 97), *пльском* языке (с. 127); стилистические ошибки: *процессуальное значение наряду с глаголами* (с. 5), *словообразовательная система белорусского языка стала формироваться еще в трудах Е.Ф. Карского* (с. 27).

Высказанные замечания носят частный характер и не влияют на общий высокий научный уровень диссертационного исследования.

Заключение.

Диссертация Натальи Леонардовны Дорош «Отсубстантивные глаголы в составе номинативных рядов в русском и белорусском языках» является самостоятельным квалификационным исследованием, в котором на высоком научном уровне решается актуальная для сопоставительного языкознания проблема, связанная с исследованием особенностей номинативных фондов близкородственных языков. Работа выполнена на базе достаточного и корректного фактического материала с применением адекватных цели и задачам исследования методов и приемов. Полученные в диссертации результаты являются обоснованными, имеют научное, практическое и социальное значение. Заключительные выводы и положения, вынесенные на защиту, в достаточной степени подтверждаются исследованным фактическим материалом и с необходимой полнотой раскрыты в тексте диссертации.

В соответствии с пп. 19 и 20 Положения о присуждении ученых степеней и присвоении ученых званий рекомендуется присудить Наталье Леонардовне Дорош ученую степень кандидата филологических наук по специальностям 10.02.02 – русский язык, 10.02.01 – белорусский язык:

- за научное обоснование целесообразности исследования глаголов-отсубстантивов, соотносимых с предметными (именами натурфактов и именами артефактов), отвлеченными именами существительными и наименованиями лица, в составе номинативных рядов, включающих как словообразовательные (аффиксальные лексемы), так и несловообразовательные (деривационные сочетания как эквиваленты глагольных номинаций) средства выражения глагольной семантики, в русском и белорусском языках;

- за установление типов неоднословных номинаций (деривационные словосочетания, устойчивые словосочетания, лексически конкретизированные словосочетания в деривационной функции), релевантных мотивированной глагольной единице, в составе номинативных рядов глаголов, соотносимых с предметными и отвлеченными именами существительными и наименованиями лица, в близкородственных языках;

- за определение особенностей синтетического и аналитического выражения деривационной семантики в составе номинативных рядов отсубстантивных глаголов и установление фактов безэквивалентного деривационного аналитизма в русском и белорусском языках;

- за выделение словообразовательных типов и подтипов русских и белорусских глаголов-отсубстантивов, установление их сходств и различий, степени продуктивности, а также структурно-семантических типов номинативных рядов глаголов, соотносимых с предметными и отвлеченными

именами существительными и наименованиями лица, в русском и белорусском языках;

- за выявление как внутриязыковых, так и межъязыковых лакун в проанализированных номинативных рядах отсубстантивных глаголов, соотносимых с предметными и отвлеченными именами существительными, а также с наименованиями лица, в русском и белорусском языках,

что в целом имеет важное значение для дальнейшего углубленного изучения словообразования близкородственных русского и белорусского языков на разных этапах его развития.

Официальный оппонент –
кандидат филологических наук
зав. отделом белорусско-русских
языковых связей Центра исследований
белорусской культуры, языка
и литературы НАН Беларуси



— И.В. Елынцева

28.11.2022 г.

